



ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

ahm@altza.net

Lau-Haizeta, 21-3. ezk. 20017 ALTZA

Lege gordailua: SS103/97

ESTIBAUS

www.altza.net

"aiuntados en el campo de Estibaús según que lo havemos de uso de costumbre de nos juntar..." (Altza, 1390)

NUMERO 36 / 2005KO EKAINA

Propuesta de configuración de un distrito
para la zona Este de Donostia (antigua Villa de Altza)

Orain da garaia: Distrito Este

A la luz de cuál está siendo la actuación del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián a la hora de abordar los problemas estructurales que viven los barrios de la zona Este en Donostia, l@s representantes de las entidades que abajo firmantes, consideramos que ha llegado el momento de proponer una alternativa sería y de calado para los mismos.

Una alternativa que desde nuestro punto de vista, pasa por la puesta en marcha de un proceso de descentralización administrativa, que nos dote de un órgano con capacidad de gestión y decisión dentro del municipio donostiarra, con un núcleo básico de competencias para gestionar servicios municipales que afecten a la zona y así como dotado de medios económicos, materiales y personales para poder desarrollar la misma, desde el que se puedan identificar y defender mejor los intereses de nuestros barrios.

¿Porqué una propuesta de estas características?, ¿porqué ahora?

A finales del año 2003, se aprobó a nivel del estado español una nueva ley que actualizaba la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local. La nueva ley denominada Ley de medidas para la modernización del Gobierno Local, obligaba a las corporaciones municipales de las capitales de provincia a afrontar un proceso de división territorial del municipio en diferentes distritos.



Azken sei hilabeteetan, hainbat elkarten ordezkariak elkarlanean aritu dira Donostiako ekialdean dauzkagun arazo eta behar komunei elkarrekin konponbideak bilatzeko

Artículo 128.- Los Distritos

1. Los ayuntamientos deberán crear distritos, como divisiones territoriales propias, dotadas de órganos de gestión descentrada, para impulsar y desarrollar la participación ciudadana en la gestión de los asuntos municipales y su mejora, sin perjuicio de la unidad de gobierno y gestión del municipio.

Por ello, y con el fin de adaptar la organización municipal a dicha ley, el Ayuntamiento de Donostia, como capital de provincia, deberá adaptar su organización al contenido de las disposiciones de la nueva ley (artículo 121)

Ante las posibilidades que ofrece este nuevo marco jurídico representantes de las asociaciones firmantes de este documento

(>>> continúa en pág. 3 >>>>)

ESTIBAUS-1

"Lekukoak" proiektua

El Altza de los años 50: historias de inmigración

Izen honen atzetik Altzako Historia Mintegian martxan jarri nahi dugun asmo handiko proiektua aurkitzen da.

Proiektua atal desberdinak ditu, baina helburu nagusi bat: aurreko mendean Altzan eman ziren aldaketak, bizipenak, pasadizoak, pozak eta sufrimenduak, borrokak... jasotzea eta zabaltzea.

Asmoa da gure historiaren zati hau lehenengo pertsonan kontatuta izan dadila. Bideo grabaketen bidez garai hartako protagonistek beraien ikusi, entzun, bizi, sentitu zutena... jasoko dugu. Ondoren pertsona hauen testigantzarekin DVDak prestatuko ditugu gaurko belaunaldiak memoria historikoa gal ez dezaten.

Lehen esan dugunez, proiektu honek atal desberdinak ditu:

- alde batetik, orain dela 50 urte gutxienez kanpotik Altzara etorri zirenen testigantza jasoko dugu.

- bestalde, Altzako baserrietan jaio eta bizi direnen testigantza ere jasoko dugu.

- eta hirugarren taldea izango da Altzan herriguneetan jaio eta bizi direnak.

Hiru ataletan emakumeen eta gizonen ikuspuntuak saiaturako gara jasotzen.

Bilatzen ari garen pertsonak 70 urte baino gehiago daukatela kontuan izanik, lehenbailehen hasi nahi dugu proiektua jorratzen, eta asmoa da datorren Irailean grabaketekin hastea.

Gaztelaniaz doazen ondoko lerroetan, hasi nahi dugun lehenengo lanaren laburpena azaltzen dugu.

En la década de los años 50 se inició una transformación radical del paisaje y la composición social de lo que había sido hasta 1940, año de la anexión a Donostia, el municipio de la Villa de Altza.

Hasta estos años en el territorio del municipio se podían diferenciar claramente dos entornos: uno rural que se configuraba en base a los diferentes caseríos diseminados por el territorio, y un núcleo más urbano, que se distribuía fundamentalmente a lo largo de la carretera N-1 desde Intxaurrenondo hasta Molinao, pasando por Herrera, Oleta y Buenavista.

Aunque la transformación física del territorio y los cambios urbanísticos han sido muy importantes, el fin principal de este trabajo no es centrarse en los cambios que produjo el «cemento» en nuestro entorno, sino que quisiéramos acercarnos a las transformaciones que se produjeron desde una perspectiva más humana, a través de las vivencias y testimonios contados en primera persona por los y las actores de ese momento histórico.

Queremos realizar un acercamiento a la vida de aquellos atrevidos jóvenes, que con la esperanza de encontrar un futuro mejor, dejaron atrás familias, amigos..., todo su entorno social y familiar, en busca de una mejor calidad de vida. Acercarnos también a los modos de vida de la época, las razones de los procesos de emigración, así como al entorno en el que se instalaron para iniciar una nueva vida.

Pretendemos también que sus testimonios puedan servirnos además de para entender nuestro pasado, para comprender mejor nuestro complejo presente. Comprobar como los procesos migratorios se dan hoy en día, y que tan de cerca nos están tocando vivir, no son tan distintos, salvando todas las distancias, a los procesos vividos por vascos hace más de 100 años, o más recientemente, en la década de los 50 y 60, por extremeños, castellanos, andaluces o gallegos.

FOTOTEKA

Gazteen koadrila Altzako frontoian (1974)



1-Txema Astigarraga; 2-Nere Zugasti; 3-Lurdes Lertxundi; 4-Carlos Elizasu; 5-Arantza Zapirain; 6-Nere Goikoetxea; 7-Gabi Berra; 8-Jesus Amorebieta; 9-Mikel Berro; 10-Maria Franco; 11-Begoña Ralla; 12-Karlos Gil; 13-Florentino Gonzalez; 14-Miguel Bengoa (*Emaila: Martin Zabaleta*)

Reunión de A.H.M.

El pasado 15 de junio tuvo lugar en Casares una reunión de socios/as de AHM para hacer un seguimiento de los temas tratados en la última Asamblea anual. A la convocatoria asistieron 17 socios y se informó de las gestiones realizadas en el tema de locales, de la marcha de las actividades, y de las reuniones realizadas para conseguir organizar nuestros barrios como distrito. Sin embargo, el tema que más dio que hablar fue el de las reivindicaciones territoriales de Pasaia recogidas en la prensa. Resumiendo un poco lo que se dijo, nos encontramos ante una utilización anacrónica de la historia, para tratar de aprovechar la coyuntura de Auditiz-Akular y chantajear a Donostia con la amenaza de llevar el tema a los tribunales, retrasando su desarrollo, y conseguir, a cambio, más terrenos donde edificar.

Terminamos con una valoración muy positiva de la reunión y con la idea de repetir en el futuro.

(>>> viene de pág. 1>>>>)

Orain da garaia: Distrito Este

hemos estado trabajando durante el primer semestre de este año con el fin de proponer la creación de un distrito para la zona este de Donostia (Antigua Villa de Altza).

Los diferentes barrios de esta zona de Donostia, que componían la que fue antigua Villa de Altza (Alzagaina, Bidebieta, Buenavista, Molinao, Sarrueta, Intxaurreondo, Herrera, Larratxo,...), anexionada a la ciudad en 1.940, han sufrido a lo largo de los últimos 50 años una brutal transformación urbanística que ha generado también grandes cambios sociológicos.

Pero a pesar de los grandes desequilibrios tanto urbanísticos como socio-económicos que ese proceso ha generado, muchos de los cuales todavía siguen sin resolverse; nos encontramos con un núcleo poblacional en el que existe una amplia red social y un movimiento asociativo muy dinámico, con un elevado nivel de participación en la vida pública. Un espacio social que ha sido y sigue siendo modelo de convivencia entre personas de diferentes culturas y condiciones sociales. Lo que ha dado lugar a una comunidad con personalidad propia y con realidades

sociales y económicas bastante distintas a las del resto de la ciudad.

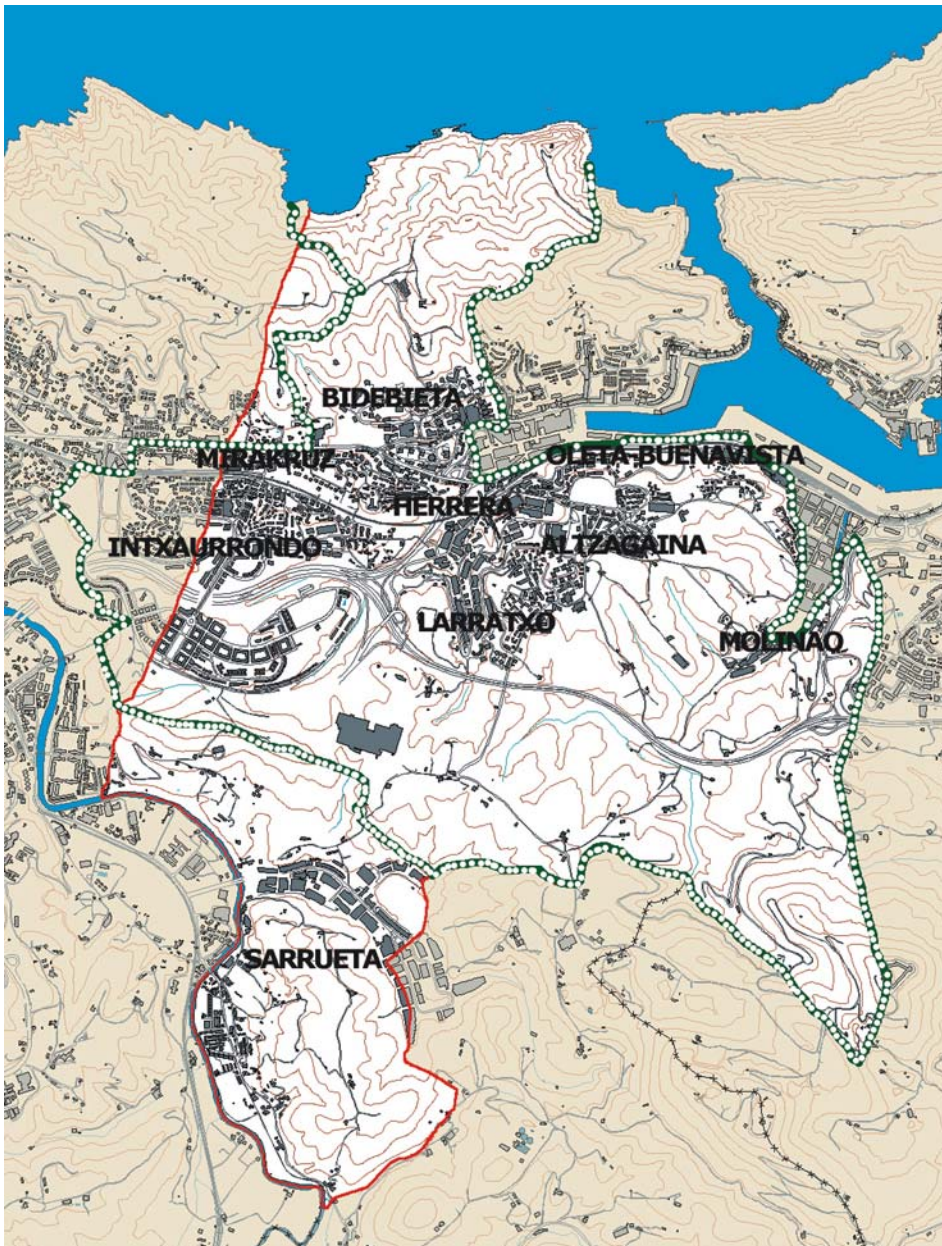
Consideramos que este puede ser el momento de reorientar el proceso que ha sufrido la zona Este de Donostia tras su anexión. Es hora de iniciar un proceso de redistribución territorial del municipio, que no sea una mera descentralización administrativa, sino un verdadero proceso de participación ciudadana, que no solo sirva como tratamiento reparador y vertebrador de la comunidad, sino que a la vez posibilite un futuro desarrollo social y económico de esta zona basado en los intereses de sus habitantes.

Debe ser un proceso de trabajo abierto, participativo y transparente, en el que tengan cabida y puedan participar los diferentes agentes de la comunidad, así como l@s vecin@s que así lo desearan, para definir un modelo de descentralización administrativa para esta zona. Una definición de modelo en la que también deberá de participar el Ayuntamiento de Donostia.

Por todo ello, queremos dirigirnos al resto de asociaciones y colectivos de la zona, así como a todos los vecinos y vecinas, para que apoyen nuestra propuesta de distrito para lo que fue el territorio de la antigua Villa de Altza, o por los menos, aquellas de sus partes más vinculadas en la actualidad.

También queremos animar a otros barrios y zonas de Donostia, a que busquen espacios compartidos que sirvan de base a una reordenación del municipio en distritos que den respuesta a las necesidades de cada comunidad y no a los intereses de las élites políticas.

Y por ultimo, queremos dirigirnos a todos los grupos políticos de Donostia para que tengan en cuenta nuestra propuesta y pongan en marcha los mecanismos necesarios para iniciar un proceso participativo que desarrolle los mandatos legales de la nueva Ley de medidas para la modernización del Gobierno Local.



La línea de puntos blancos delimita el espacio geográfico sobre el que se está trabajando al hablar de Distrito Este. El fondo blanco corresponde al antiguo término municipal de la Villa de Altza

6 de Junio de 2005

COMISION PRO-DISTRITO ESTE

Altza como comunidad territorial

Juan Carlos MORA

Las líneas que a continuación presentamos no son más que una pequeña reflexión acerca de la comunidad de Altza como sujeto territorial, sujeto que debido a la fuerte transformación que ha sufrido el espacio que históricamente constituía su jurisdicción, arrastra desde hace varias décadas un déficit en la identificación de los ciudadanos y de la administración con su territorio que no es ajeno a algunos graves problemas que en el presente padece.

No es este el lugar en el que repetir el proceso de segregación espacial que ha conocido Altza desde 1940. Esto ha supuesto en la práctica, que desde esta fecha, Altza no haya conocido actuaciones públicas que tomaran como elemento de aplicación el espacio de vivencia compartido por sus habitantes desde siglos atrás. Las barreras arquitectónicas levantadas en estos años, junto a una falta de interés municipal por el mantenimiento de las señas de identidad locales, han hecho variar los flujos de relación tradicionales en beneficio del donostiarrismo económico, social, cultural... Progresivamente Altza iba dejando de ser el pueblo compuesto por diferentes barrios (Buenavista, Molinao, Martutene, Intxaurreondo...), para pasar a ser un barrio más, cada vez percibido con un territorio menor y con una problemática muy concreta, en el que sus antiguos barrios pasaban a ser conceptuados como barrios con la misma categoría administrativa que su antigua cabeza jurisdiccional.

Sin embargo, la Historia es dinámica. Los cambios y mutaciones son constantes. Una nueva política de ordenación territorial como la que debe llevar a cabo por ley el Ayuntamiento,

en la que prima la ejecución de políticas municipales sobre espacios más amplios, puede ser la oportunidad de retomar como sujeto de actuación un área que comparte, además de un pasado común, unas necesidades semejantes. La personalización de áreas cada vez menores que se ha ido produciendo dentro de Altza, si bien tiene elementos positivos, conlleva el peligro de hacer perder de vista lo necesario de consensuar planes de actuación en espacios más amplios, que permitan redefinir los desequilibrios que se producen dentro del mismo y diseñar equipamientos e infraestructuras que respondan realmente a carencias y demandas comunitarias.

En este sentido, dentro de la reivindicación de un área de desarrollo comunitario que tome como base el Altza histórico, o por lo menos, aquellas partes más vinculadas en la actualidad, un papel importante recae en el mundo asociativo, al ser elementos dinámicos y participativos de la comunidad y quienes mejor conocen la realidad local y las respuestas a sus necesidades. La experiencia ha demostrado que la progresiva disgregación espacial ha supuesto un elemento negativo añadido para un desarrollo equilibrado del territorio. Es más, la implementación de planes de actuación en Altza no pueden evitar la realidad de zonas adyacente (Pasai Antxo, Puerto de Pasaia, Parque de Lau Haizeta, Urumea), de manera que todo esta área espacial esté estructurado como un sistema con equipamientos e infraestructuras complementarias.

Este es el reto al que desde el mundo asociativo se debe dar respuesta, integrando de manera armónica los diferentes espacios en el que se desarrollan nuestras vivencias.

" Bizi behar dugu"

Xanti Zapirain, *Kaiku*

Xanti Zapirain Altzan jaio zen 1953. urtean, eta hogeitertekin Hendaia ihes egin zuen. Orduz gero, errefuxiatu politiko gisa bizi izan da eta, GALen garairik gogorrenetan, hamar urte luzez kalera atera gabe eman behar izan zituen. Denbora honetan, idaztea izan zen bizirik zegoela sentitzeko modua. Bizipen horiek jasoak geratu dira liburu honetan, garai eta kolektibo baten lekukotasun gisa. Orain dela lau urte, Hautsa Kenduz VI liburuan, berak idatzitako bertso sorta bat jaso genuen, " Urruti eta era berean, gertu" izenburukoa.

* * *

" Pasala 1805-2005; 200 urteko batasuna"

David Zapirain

Pasaia bere 200. urteurrena ospatzen ari da eta, honen kariaz, udalak Aranzadi Elkarteari bi mende hauen historia egitea enkargatu zion. Gure bazkidea den David Zapirain trintxerpearrak ikerketa historikoa burutu du eta, bertan jasotzen den mugaketaren inguruko sententziaren bat dela medio, zer hitz egin handia eman du, baita argitaratu aurretik ere. Liburuaren aurkezpena, Pasaiko lau barrutietan egingo da, ekainaren 27tik uztailaren 5era bitartean.



**gizarte ekintza
obra social**